



(DE) Montageanleitung Signalleuchte (Art. 70623)

1 Allgemeines

Die vorliegende Montageanleitung enthält Gebrauchs- und Sicherheitshinweise. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die angeführten Vorschriften und Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Montageanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Signalleuchte ermöglicht Meldungen der SmartCoop Steuerung (Art. 70600) aus einer größeren Entfernung zu erkennen. Sie blinkt synchron zur integrierten Signallampe der Steuerung und kommt zum Einsatz, wenn die integrierte Signallampe aufgrund der Einbausituation von außen nicht sichtbar ist.

Eine Zweckentfremdung des Systems für andere Anwendungen ist unzulässig. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät erlöschen Haftungsansprüche des Herstellers.

3 Sicherheitshinweise

- Vorsicht**
Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!
- Etwaiges Quetschen oder Knicken von Leitungen ist unzulässig. Brandgefahr durch Kurzschluss!
 - Alle elektrischen Zuleitungen so verlegen, dass diese vor Verbiss geschützt sind und für die Tiere nicht zugänglich sind. Nur verbissichere Materialien verwenden.
 - Die Zuleitung des Produkts kann nicht ausgetauscht werden. Bei Beschädigung der Leitung muss das Produkt verschrottet werden.
 - Verwenden Sie zum Anschluss nur die original Kabel und bearbeiten Sie diese nicht.
 - Leitungen nicht kürzen oder anders als durch Stecken verbinden.
 - Das Modul darf ausschließlich mit der SmartCoop Steuerung (Art. 70600) betrieben werden.

4 Lieferumfang und Zubehör

1. Signalleuchte	2. Befestigungsschraube (1 x)
------------------	-------------------------------



1 Gehäuse	2 Anschlusskabel 200 cm	3 Anschlussstecker
-----------	-------------------------	--------------------

Zubehör:

- Art. 70600 SmartCoop Steuerung
- Art. 70629 Verlängerungskabel 2m
- Art. 70630 Verlängerungskabel 4m

5 Technische Daten

Anschlusskabellänge	200 cm
Versorgungsspannung	12 V DC ===
Leistungsaufnahme	0,05 W
Schutzart	IP 65

6 Installation Platzierung:

Wir empfehlen die Montage der Signallampe an der Außenwand des Stalls. Es ist darauf zu achten, dass die Leuchte bei Tag nicht permanent der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist, um eine bessere Sichtbarkeit zu gewährleisten.

Installationsschritte:

1. Bei Platzierung der Steuerung im Stallinneren: Bohren Sie an der für die Signalleuchte vorgesehenen Stelle ein Loch in die Stallwand und führen Sie das Anschlusskabel von außen durch das Loch ins Stallinnere.
2. Befestigen Sie die Signalleuchte mittels der im Lieferumfang enthaltenen Holzschraube an der Stallwand. Ziehen Sie die Schrauben nur so fest an, dass das Gehäuse nicht mehr wackelt!
3. Führen Sie das Anschlusskabel der Signalleuchte von unten durch den Kabelschlitz des Steuerungsrückteils und schließen Sie es an den vorgesehenen Steckplatz für das Modul (11 – OUTDOOR SIGNAL LIGHT). Bitte beachten Sie die Hinweise in der Betriebsanleitung der Steuerung unter Kapitel 6.3 Montage und Anschluss der Module.



Sollte das am Modul verbaute Anschlusskabel in der Länge nicht ausreichen, so kann es mittels Verlängerungskabel (Art. 70629, 70630) verlängert werden. Achten Sie darauf, dass die Verbindungsstelle vor Wasser und Staub geschützt ist! Das Modulkabel darf max. 1x verlängert werden.

7 Konfiguration

Es bedarf keiner gesonderten Konfiguration. Die Visualisierung von Hinweisen entspricht denen der Hinweis LED auf der SmartCoop Steuerung. Die Blinkfolge wird in der Bedienungsanleitung der SmartCoop Steuerung (Art. 70600) unter Kapitel 7.2 Konfiguration und Bedienung beschrieben.

8 Wartung und Pflege

Die Signalleuchte ist wartungsfrei. Im Falle einer starken Verschmutzung kann die Frontseite mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

9 Entsorgung

Elektroschrott
Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

INFO: Die Bedienungsanleitung der SmartCoop Steuerung und Montageanleitungen der SmartCoop Module finden Sie zum Download unter: www.kerbl-smartcoop.com

(FR) Notice de montage du témoin lumineux (Réf. 70623)

1 Généralités

Le présente notice de montage contient des consignes d'utilisation et de sécurité. Veuillez lire soigneusement l'intégralité des instructions avant de mettre l'appareil en service et respecter les règles et consignes fournies. Conservez la notice de montage afin de pouvoir la consulter ultérieurement !

2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le témoin lumineux permet de visualiser les messages de l'unité de contrôle SmartCoop (Réf. 70600) de plus loin. Le témoin clignote de manière synchrone avec le témoin lumineux intégré à l'unité de contrôle et a pour mission de signaler l'état si le témoin lumineux intégré n'est pas visible de l'extérieur en raison de la position de montage. L'affectation du système à d'autres utilisations est interdite. Tout recours à la garantie ou à la responsabilité du fabricant est exclu en cas d'utilisation non conforme et d'interventions sur l'appareil.

3 Consignes de sécurité

- Attention**
Une utilisation non conforme peut provoquer des dommages corporels et matériels !
- Veiller à ne pas comprimer, courber ou plier les câbles. Danger d'incendie en cas de court-circuit !
 - Poser tous les câbles d'alimentation de façon à ce qu'ils soient protégés des morsures et hors de portée des animaux. N'utiliser que des matériaux résistants aux morsures.
 - Un remplacement du câble d'alimentation est impossible. Si le câble est endommagé, le produit doit être mis au rebut.
 - Utilisez uniquement les câbles d'origine pour la connexion et ne les manipulez pas.
 - Ne pas raccourcir les câbles ou les relier autrement que par l'enfichage du connecteur.
 - Le module est exclusivement destiné à une utilisation avec l'unité de contrôle SmartCoop (Réf. 70600).

4 Fournitures et accessoires

Pièces fournies

1. Témoin lumineux	2. Vis de fixation (1 x)
--------------------	--------------------------



1 Boîtier	2 Câble de connexion de 200 cm	3 Connecteur
-----------	--------------------------------	--------------

Accessoires :

- Réf. 70600 : unité de contrôle SmartCoop
- Réf. 70629 : rallonge de 2 m
- Réf. 70630 : rallonge de 4 m

5 Caractéristiques techniques

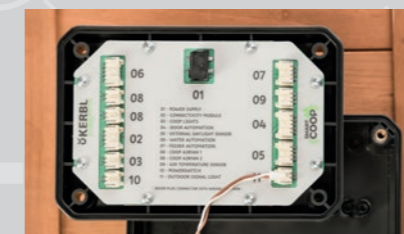
Longueur du câble de connexion	200 cm
Tension d'alimentation	12 volts CC ===
Puissance absorbée	0,05 watt
Indice de protection	IP 65

6 Installation

Mise en place :
Nous recommandons d'installer le témoin lumineux sur la paroi extérieure du poulailler. Veiller à ce que le témoin lumineux ne soit pas exposé en permanence aux rayons directs du soleil pendant la journée, afin de garantir une meilleure visibilité.

Étapes d'installation :

1. Mise en place de l'unité de contrôle à l'intérieur du poulailler : Percez un trou à l'emplacement prévu pour le témoin lumineux dans la paroi du poulailler et faites passer le câble de connexion de l'extérieur à travers le trou à l'intérieur du poulailler.
2. Fixez le témoin lumineux à la paroi du poulailler en vous servant des vis à bois fournies. Serrez les vis uniquement de sorte que le boîtier ne vacille plus !
3. Faites passer le câble de connexion du témoin lumineux par le bas à travers la fente pour câbles à l'arrière de l'unité de contrôle et connectez-le à l'emplacement prévu pour le module (11 – OUTDOOR SIGNAL LIGHT [Témoin lumineux extérieur]). Veuillez observer les indications du mode d'emploi de l'unité de contrôle et notamment le chapitre 6.3 Montage et connexion des modules.



Si la longueur de câble de connexion raccordé au module n'est pas suffisante, servez-vous d'une rallonge (Réf. 70629, 70630). Veillez à la protection du point de connexion contre l'eau et la poussière ! Un rallongement du câble n'est admissible qu'une seule fois.

7 Configuration

Aucune configuration spécifique n'est requise. La visualisation des informations correspond à celles de la LED de signalisation sur l'unité de contrôle SmartCoop. La séquence de clignotement est décrite dans le mode d'emploi de l'unité de contrôle SmartCoop (Réf. 70600), voir chapitre 7.2 Configuration et utilisation.

8 Maintenance et entretien

Le témoin lumineux n'exige pas d'entretien. Vous pouvez utiliser un chiffon humide pour nettoyer la partie frontale si elle est fortement encrassée.

9 Élimination

Ferraille électronique
L'exploitant doit veiller à l'élimination correcte de l'appareil s'il n'est plus apte au fonctionnement. Respectez les prescriptions en vigueur de votre pays. Ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne sur l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques, l'appareil est accepté gratuitement dans les points de collecte municipaux ou les centres de recyclage ou peut être retourné aux revendeurs spécialisés offrant un service de reprise. Une élimination réglementaire protège l'environnement et empêche d'éventuelles conséquences nocives pour l'homme et l'environnement.

INFO : Vous pouvez télécharger le mode d'emploi de l'unité de contrôle SmartCoop et les notices de montage des modules SmartCoop sur : www.kerbl-smartcoop.com

(EN) Installation Instructions for Signal Lamp (item 70623)

1 General

These installation instructions include instructions for use and safety instructions. Please read the instructions carefully and note the regulations and relevant information before putting the device into operation. Please keep these installation instructions in a safe place for later use.

2 Intended use

The signal lamp allows the detection of SmartCoop control unit (item 70600) messages from a greater distance. It flashes in synchronisation with the control unit's integrated warning light, and is used when the integrated warning light is not visible, because of the installation situation.

Misuse of the system for other purposes is not permitted. In the event of incorrect use or modifications to the device, the manufacturer's liabilities are forfeited.

3 Safety instructions

Caution
Risk of physical injury and material damage if used incorrectly.

- Cables must not be crushed or twisted. Fire risk from short circuit.
- All electrical supply lines must be routed so that they are protected from the risk of being pecked and are not accessible to animals. Use only peck-proof materials.
- The cable for the product cannot be replaced. If damage occurs to the cables, the product must be scrapped.
- For connecting, use only the original cables, and do not modify them.
- Do not shorten cables, and connect them only by using plug-in connections.
- The module must be operated only with the SmartCoop control unit (item 70600).

4 Scope of delivery and accessories

Scope of delivery

1. Signal lamp	2. Fastening screw (1x)
	
1 Casing 2 Connection cable 200 cm 3 Connection plug	

Accessories:

- Item 70600 SmartCoop control unit
- Item 70629 Extension cable 2 m
- Item 70630 Extension cable 4 m

5 Technical data

Connection cable length	200 cm
Supply voltage	12 V DC
Power consumption	0,05 W
Ingress protection rating	IP 65

6 Installation Positioning:

We recommend that the warning light is mounted on the coop's external wall. In order to provide better visibility, ensure that the light is not permanently exposed to direct solar radiation during the day.

Installation steps:

1. When the control unit is positioned inside the coop: At the location intended for the signal lamp, drill a hole in the coop wall, and lead the connection cable from the outside through the hole into the coop interior.

2. Attach the signal lamp to the coop wall, using the woodscrew included in the delivery. Tighten the screws just enough that the casing no longer wobbles.

3. Lead the connection cable for the signal lamp from below through the cable slot in the rear part of the control unit, and connect it to the intended plug-in location for the module (11 – OUTDOOR SIGNAL LIGHT). Please comply with the information in the operating instructions for the control unit in section 6.3 Installing and Connecting the Modules.



If the connection cable built into the module is not long enough, it can be lengthened using extension cables (items 70629, 70630). Ensure that the connection location is protected from water and dust. The module cable must have only a single extension.

7 Configuration

No separate configuration is required. The visualisation of messages corresponds to that of the indicator LED on the SmartCoop control unit. The flashing sequence is described in the operating instructions for the SmartCoop control unit (item 70600) in section 7.2 Configuration and Operation.

8 Maintenance and care

The signal lamp is maintenance-free. In the event of heavy contamination, the front can be cleaned using a damp cloth.

9 Disposal

Electrical waste
It is up to the operator to dispose of the device responsibly after its useful life in accordance with local regulations. Consult the relevant regulations for your country. The device must not be disposed of in household waste. Under the terms of the EU Directive on the disposal of old electrical and electronic equipment, the unit can be taken to local authority-run refuse sites or recycling plants free of charge, or returned to dealers who offer a returns service. Correct disposal protects the environment and prevents any possible harmful impacts on humans and the environment.

INFO: The operating instructions for the SmartCoop control unit and the installation instructions for the SmartCoop modules are available to download at: www.kerbl-smartcoop.com

(IT) Istruzioni di montaggio spia di segnalazione (art. 70623)

1 Informazioni generali

Le presenti istruzioni di montaggio contengono indicazioni per l'utilizzo e avvertenze di sicurezza. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere con attenzione le istruzioni e attenersi alle indicazioni e avvertenze fornite. Conservare le Istruzioni di montaggio per ogni utilizzo successivo!

2 Uso conforme

La spia di segnalazione consente di riconoscere i messaggi dell'unità di controllo SmartCoop (art. 70600) da grande distanza. Il suo lampeggiamento è sincrono a quello della spia di segnalazione integrata e si utilizza quando la spia di segnalazione integrata non è visibile dall'esterno a causa della situazione di montaggio.

Non è ammesso l'uso del sistema per altri scopi.

In caso di utilizzo non conforme e interventi sull'apparecchio decadono i diritti di garanzia nei confronti del produttore.

3 Avvertenze di sicurezza

- Cautela**
Pericolo di danni a persone e cose causati da uso improprio!
- Non è ammesso schiacciare o piegare i cavi. Pericolo di incendio causato da cortocircuito!
 - Posare tutti i cavi elettrici di alimentazione in modo che siano protetti dai morsi e non siano accessibili agli animali. Utilizzare solo materiali antimorso.
 - Il cavo di alimentazione del prodotto non può essere sostituito. In caso di danni al cavo il prodotto deve essere rottamato.
 - Per il collegamento utilizzare solo i cavi originali, senza modificarli.
 - Non accorciare o collegare i cavi se non con gli appositi connettori.
 - Il modulo può essere utilizzato esclusivamente con l'unità di controllo SmartCoop (art. 70600).

4 Dotazione e accessori

Dotazione

1. Spia di segnalazione	2. Vite di fissaggio (1 x)
	
1 Alloggiamento 2 Cavo di collegamento 200 cm 3 Connettore	

Accessori:

- Art. 70600, unità di controllo SmartCoop
- Art. 70629 prolunga 2 m
- Art. 70630 prolunga 4 m

5 Dati tecnici

Lunghezza del cavo di collegamento	200 cm
Tensione di alimentazione	12 V DC
Consumo elettrico	0,05 W
Grado di protezione	IP 65

6 Installazione

Posizionamento:

Consigliamo di montare la spia di segnalazione sulla parete esterna del pollaio. Accertarsi che durante il giorno la luce non sia costantemente esposta all'irraggiamento solare diretto, per garantire una migliore visibilità.

Fasi di installazione:

1. In caso di posizionamento dell'unità di controllo all'interno della stalla: Eseguire un foro nella parete del pollaio nel punto previsto per la spia di segnalazione e far passare il cavo di collegamento dall'esterno all'interno del pollaio attraverso il foro.

2. Fissare la spia di segnalazione alla parete del pollaio con la vite per legno fornita. Serrare le viti in modo che l'alloggiamento non traballi, ma non oltre!

3. Inserire il cavo di collegamento della spia di segnalazione dal basso attraverso l'apposita feritoia della parte posteriore dell'unità di controllo e collegarlo all'apposita presa per il modulo (11 – OUTDOOR SIGNAL LIGHT) [SPIA DI SEGNALAZIONE ESTERNA]. Seguire le indicazioni contenute nel manuale d'istruzioni dell'unità di controllo, capitolo 6.3 Montaggio e collegamento dei moduli.



Se la lunghezza del cavo di collegamento installato nel modulo non è sufficiente, il cavo può essere allungato con una prolunga (art. 70629, 70630). Accertarsi che il punto di collegamento sia protetto dall'acqua e dalla polvere! Il cavo del modulo può essere allungato al massimo 1 volta.

7 Configurazione

Non è necessaria una configurazione a parte. La visualizzazione delle indicazioni corrisponde a quella del LED di indicazione dell'unità di controllo SmartCoop. La sequenza di lampeggiamento è descritta nel manuale d'istruzioni dell'unità di controllo SmartCoop (art. 70600), capitolo 7.2 Configurazione e utilizzo.

8 Cura e manutenzione

La spia di segnalazione non richiede manutenzione. In caso di forte sporcizia, il lato frontale può essere pulito con un panno umido.

9 Smaltimento

Rifiuti elettronici

Il gestore è tenuto a smaltire l'apparecchio al termine della sua vita utile attenendosi alle prescrizioni in vigore. Osservare le normative vigenti nel rispettivo paese. Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Nell'ambito della Direttiva UE per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche vecchie, l'apparecchio viene ritirato gratuitamente dai centri di raccolta comunali o dai centri di riciclaggio, oppure può essere restituito ai rivenditori che offrono un servizio di ritiro. Il corretto smaltimento contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e impedisce potenziali effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente.

INFO: Il manuale d'istruzioni dell'unità di controllo SmartCoop e le istruzioni per il montaggio dei moduli SmartCoop sono disponibili per il download su: www.kerbl-smartcoop.com

